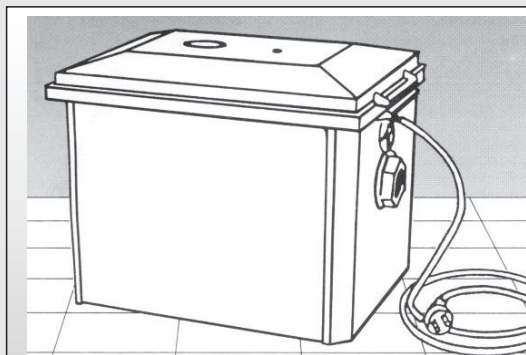


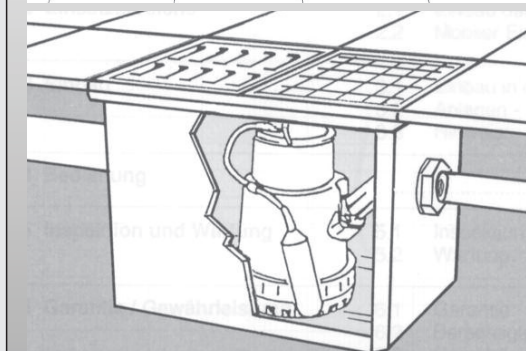
INSTRUKCJA MONTAŻU, OBSŁUGI I KONSERWACJI

Przepompownia ścieków KESSEL - *Minilift*

do ścieków wolnych od fekaliiów do zabudowy na posadzce lub w posadzce



Rys. 28 560



Rys. 28 570

Nr zam. 28 560 / 28 570

Zalety produktu

- Kompaktowa budowa
- Wysokość tłoczenia do 6,5 m
- Złącze zatrzaskowe do obsługi jednoręcznej i mobilnego użycia pompy



Instalacja Uruchomienie Instruktaż
zostały przeprowadzone przez Państwa zakład
specjalistyczny:

Nazwisko / podpis

Data

Miejscowość

Pieczętka zakładu specjalistycznego

 **KESSEL**

Zmiana: 03/2015

Nr art.: 157-030

Zmiany techniczne zastrzeżone

Spis treści

1. Informacje ogólne	1.1	Zastosowanie.....	Strona	63
	1.2	Opis urządzenia	Strona	63
	1.2.1	Zabudowa na posadzce.....	Strona	63
	1.2.2	Zabudowa w posadzce	Strona	63
2. Obszary zastosowania	2.1	Zabudowa stała	Strona	64
	2.2	Zastosowanie mobilne pompy	Strona	64
3. Montaż	3.1	Zabudowa w płycie podłogowej / posadzce	Strona	65
	3.2	Zabudowa wolnostojąca / na posadzce	Strona	67
	3.3	Wskazówka.....	Strona	69
4. Uruchomienie	4.1	Dane maszynowe	Strona	70
	4.2	Wskazówka.....	Strona	71
5. Przeglądy i konserwacja	5.1	Inspekcja.....	Strona	71
	5.2	Konserwacja	Strona	71
6. Gwarancja		Strona	71

1. Informacje ogólne

1.1 Zastosowanie

Ścieki wolne od fekaliiów, odprowadzane w sposób ciągły poniżej poziomu piętrzenia należy zgodnie z normą DIN EN 12056 usuwać przy użyciu przepompowni ścieków. Dotyczy to również ścieków odprowadzanych poniżej poziomu wysokości przyłącza kanalizacyjnego.

1.2 Opis instalacji

1.2.1 Zabudowa na posadzce

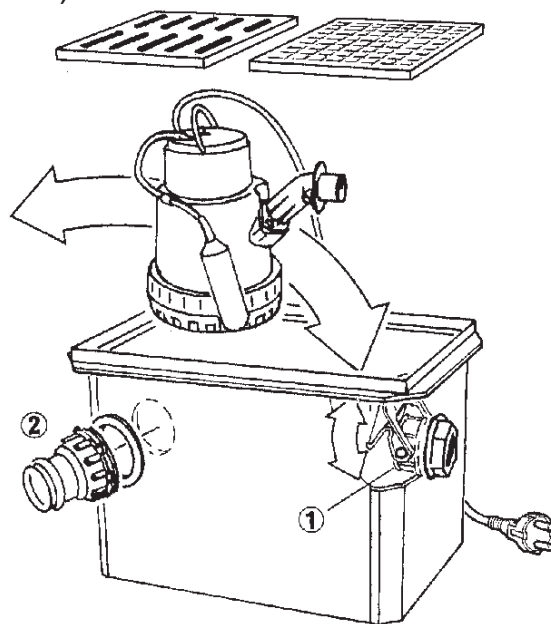
Dzięki zapacho- i wodoszczelnej osłonie pojemnik z tworzywa sztucznego można ustawić w sposób wolnostojący.

Wentylacja urządzenia odbywa się poprzez filtr z węglem aktywnym w osłonie urządzenia. To zapobiega przedostawaniu się uciążliwych zapachów do pomieszczenia, w którym jest ustawione urządzenie.

Osobny przewód odpowietrzający można - zgodnie z przepisami - poprowadzić aż na dach.

Dzięki przepompowni ścieków KESSEL *Minilift* możliwa jest również późniejsza instalacja punktów odwadniających, jeżeli w

pobliżu brak jest przyłącza ściekowego, na przykład przy umywalce, w pokoju gościnnym lub podczas renowacji hotelu (instalacja ujęcia wody w późniejszym terminie).



1.2.2 Zabudowa w posadzce

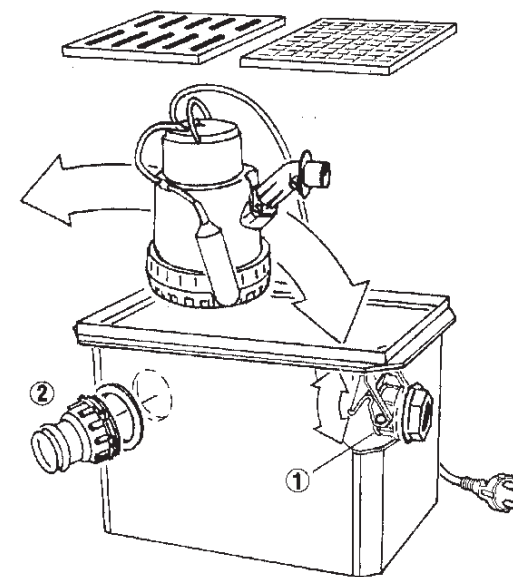
Przepompownia ścieków KESSEL *Minilift* składa się z korpusu wraz z osłoną i kratki szczelinowej.

Złącze zatrzaskowe jednoręczne (1) umożliwia łatwe wyjęcie pompy do konserwacji lub do użycia mobilnego.

Boczne króćce dopływowe / uszczelnienia przejść rurowych (2) umożliwiają podłączenie do przepompowni dalszych przewodów kanalizacyjnych.

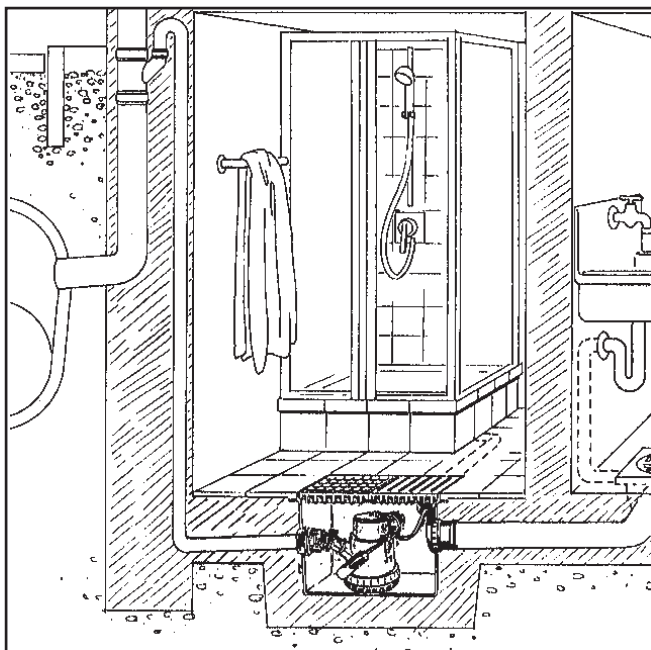
Osobny przewód odpowietrzający konieczny jest tylko wtedy, gdy kratka szczelinowa zostanie wymieniona na osłonę.

Element nasadzany KESSEL umożliwia bezstopniowe ustawienie głębokości zabudowy.



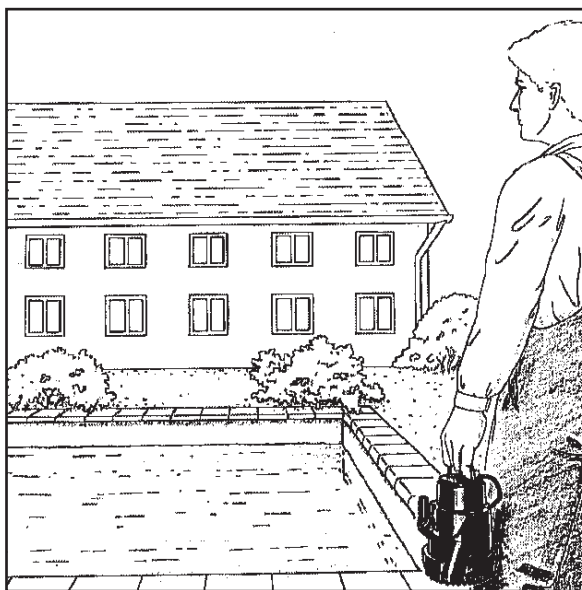
2. Obszary zastosowania

2.1 Zabudowa stała



- Przepompownia ścieków KESSEL Minilift przeznaczona jest do odprowadzania wyłącznie ścieków wolnych od fekaliiów.
- Całe urządzenie wykonane jest z tworzywa sztucznego. Sterowanie pompą odbywa się za pomocą przełącznika pływakowego.
- Urządzenie jest przystosowane do użycia w połączeniu ze zwykłymi pralkami.
- Urządzenie dostarczane jest w połączeniu z kablem o długości 5 m.
- Maksymalna temperatura ścieków:

- 50°C przy użyciu w trybie ciągłym
- 75°C przy użyciu przez krótki czas
- Wartość graniczna wprowadzenia ścieków do publicznej sieci kanalizacyjnej: maks. 35°C
- Wartość pH: min. 6 - maks. 10
- Urządzenie jest nieprzystosowane do odprowadzania ścieków zawierających tłuszcze.



2.2 Zastosowanie mobilne pompy

- Pompa może zostać odłączona od obudowy poprzez złącze zatraskowe na przewodzie tłocznym i być używana jako urządzenie mobilne.
- Podczas użycia pompy jako urządzenia mo-

bilnego nieobecny jest zawór klapowy zwrotny. To gwarantuje opróżnianie przewodu przyłączeniowego.

- Uwaga! Podczas ponownej zabudowy konieczne jest przeciągnięcie kabla z wtyczką przez pustą rurę.

WSKAZÓWKA:

Wysokość zasysania ścieków może zostać zmniejszona przez zdjęcie sitka wlotowego, przymocowanego do pompy za pomocą 3 zamknięć klipsowych.

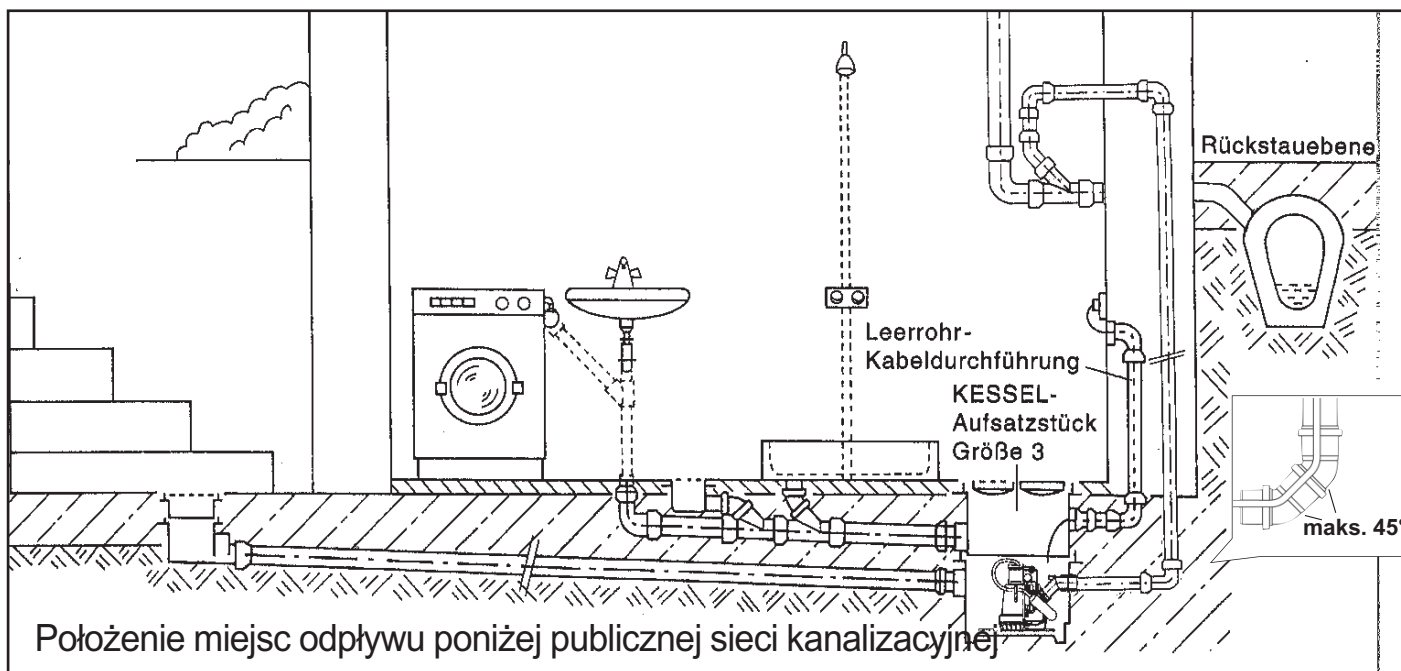
Uwaga: Przed zdjęciem sitka wlotowego pompy wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- **Ostrożnie podczas użycia pompy jako urządzenia mobilnego:** Użycie pompy w basenach i stawach ogrodowych oraz ich strefach bezpieczeństwa dopuszczalne jest tylko wtedy, gdy spełnione są wymagania zgodnie z VDE 0100, § 49 d.
- **WSKAZÓWKA** dotycząca przepisów ÖVE: Zgodnie z § 2022.1 pompy przeznaczone do użytku w basenach lub w ogrodzie muszą być wyposażone w stały przewód przyłączeniowy i być zasilane poprzez transformator separacyjny. Napięcie znamionowe nie może przy tym być wtórnie przekroczone.

3. Montaż

Zabudowy i montażu urządzeń elektrycznych może dokonywać wyłącznie specjalista elektryk (specjalista elektryk w rozumieniu VDE 0105)

3.1 Zabudowa w płycie podłogowej / posadzce



Przed zabudową korpusu urządzenia w płycie podłogowej należy wykonać następujące prace montażowe:

1. Nasunąć uszczelkę płaską (8) na gwint części gwintowanej (6).
2. Wsunąć gumową końcówkę (9) do części gwintowanej.
3. Wsunąć skompletowaną część gwintowaną od wewnątrz do istniejącego otworu.
4. Wkręcić na część gwintowaną (6) nakrętkę sześciokątną (7).

5. Ustawić pompę na elementy prowadzące na dnie korpusu (1). Przesunąć pompę na prowadnicy w stronę części gwintowanej, wprowadzając przy tym złączkę (4) do gumowej końcówki (9) i ustalając zamknięciem (5).
6. Dla przepustu kablowego na obudowie zamontowana musi być uszczelka do przepustu rurowego DN 50 (objęta zakresem dostawy). Dokładna instrukcja patrz montaż bocznych dopływów.

UWAGA: Kabel należy poprowadzić w taki sposób, aby nie miał on negatywnego wpływu na działanie pływaka.

7. W razie konieczności zamontować boczne dopływy dla przewodów kanalizacyjnych.
8. Postawić korpus na płycie podstawowej i przyłączyć do króćca dopływowego DN 50 pustą rurę na kabel i, o ile jest to konieczne, połączyć boczne dopływy z króćcami dopływowymi. Wtyczkę można przekładać tylko przez łuki maks. 45°!

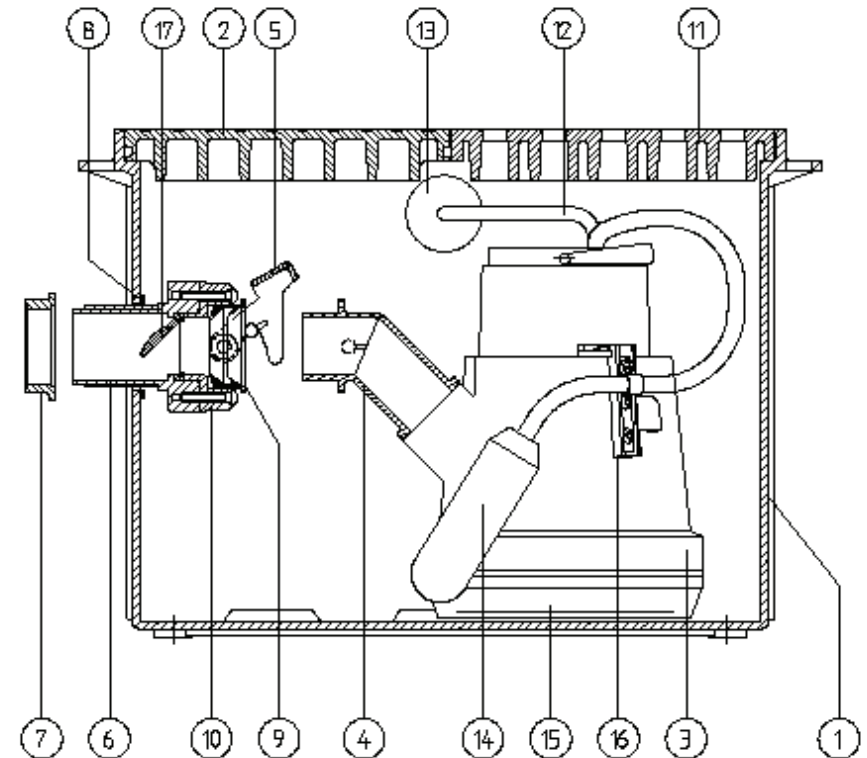
3. Montaż

- Przykleić przewód tłoczny z PCW DN 40 (wg DIN 8063) do złączki części gwintowanej (6) i poprowadzić powyżej poziomu piętrzenia poprzez pętlę powrotną do najbliższej rury kanalizacyjnej. (Połączenie musi przenosić siły podłużne.)
- Po podłączeniu rur zabetonować korpus urządzenia.

UWAGA: Podczas betonowania włożyć osłonę i kratkę szczelinową razem z folią ochronną!

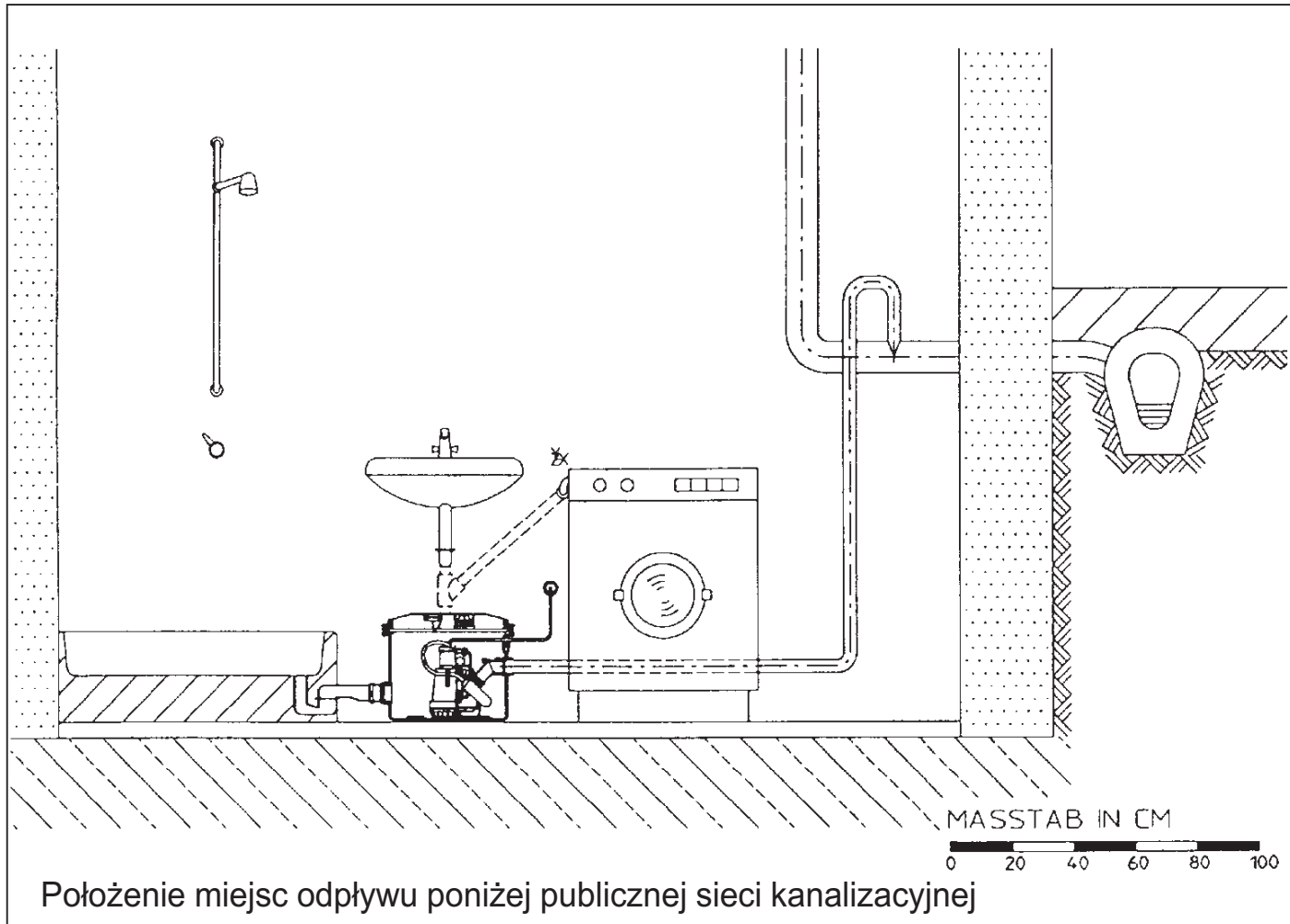
- Przy głębszej zabudowie użyć nasadki (nr zam. 32500).
Przez odpiłowanie na dowolnej wysokości możliwe jest uzyskanie każdej głębokości zabudowy. Uszczelnienie między korpusem a nasadką części odbywa się na miejscu.

- Korpus
- Osłona
- Pompa
- Złączka
- Zamknięcie
- Przyłącze pompy
- Nakrętka sześciokątna
- Uszczelka płaska
- Gumowa końcówka
- Część gwintowana
- Kratka szczelinowa
- Kabel z wtyczką
- Króciec dopływowy DN 50
- Pływak
- Sitko wlotowe
- Mocowanie pływaka
- Zawór klapowy zwrotny



3. Montaż

3.2 Zabudowa wolnostojąca / na posadzce



Przed ustawieniem urządzenia należy wykonać następujące prace montażowe:

1. Nasunąć płaską uszczelkę (8) na część gwintowaną przyłącza pompy (6).
2. Wsunąć gumową końcówkę (9) do części gwintowanej.
3. Wsunąć skompletowaną część gwintowaną od wewnątrz do istniejącego otworu.
4. Wkręcić na przyłączy pompy (6) nakrętkę sześciokątną (7).
5. Ustawić pompę na elementy prowadzące na dnie korpusu (1). Przesunąć pompę na prowadnicy w stronę przyłącza pompy, wprowadzając przy tym złączkę (4) do gumowej końcówki (9) i ustalając zamknięciem (5).

UWAGA: Kabel należy poprowadzić w taki sposób, aby nie miał on negatywnego wpływu na działanie pływaka.

6. W razie konieczności zamontować boczne dopływy dla przewodów kanalizacyjnych. Niemożną one mieć negatywnego wpływu na działania pływaka!

3. Montaż

- Przykleić przewód tłoczny z PCW DN 40 (wg DIN 8063) do złączki przyłącza pompy (6) i poprowadzić powyżej poziomu piętrzenia poprzez pętlę powrotną do najbliższej rury kanalizacyjnej. (Połączenie musi przenosić siły podłużne.)
- Napowietrzanie i odpowietrzanie może odbywać się poprzez seryjny filtr z węglem aktywnym.
Osobny przewód odpowietrzający można - zgodnie z przepisami - poprowadzić aż na dach.

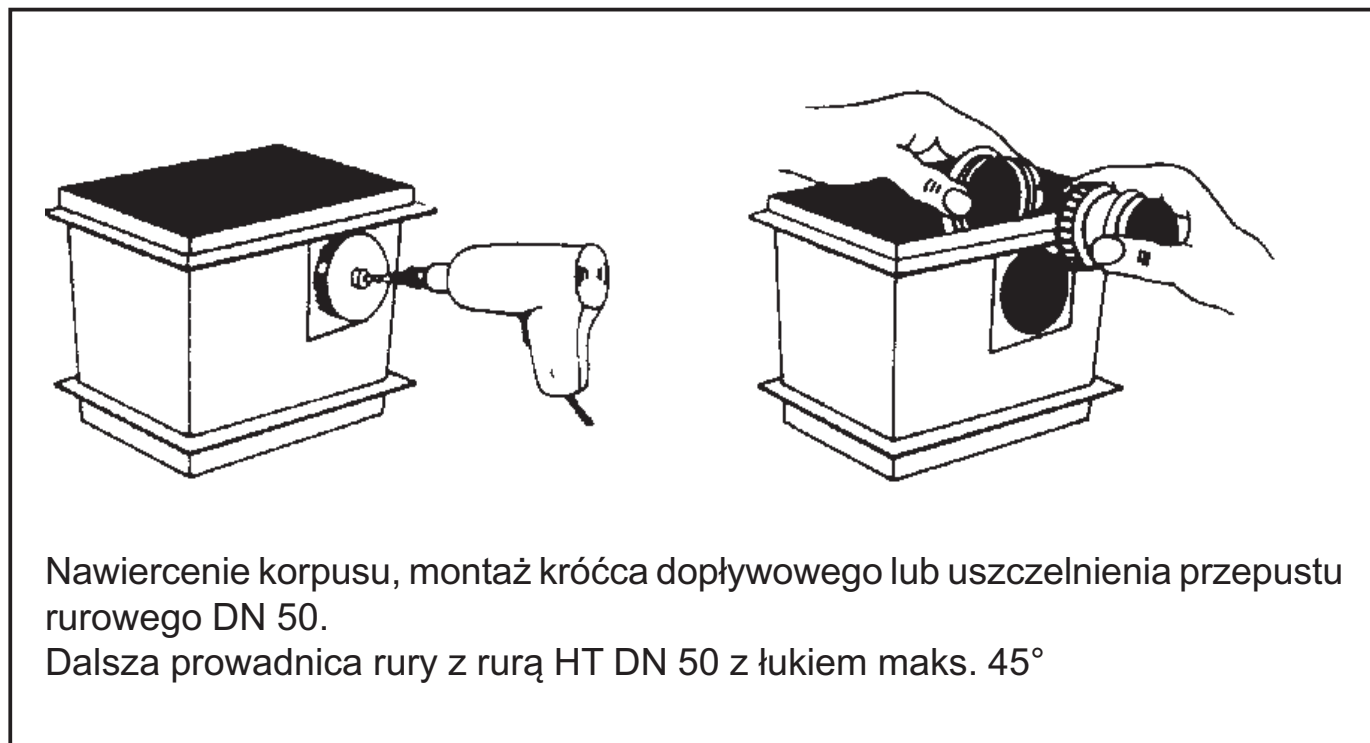
3.3. Dopływy boczne

Montaż dopływów bocznych / króćców dopływowych na kable DN 50 (w przypadku instalacji w płycie podłogowej):

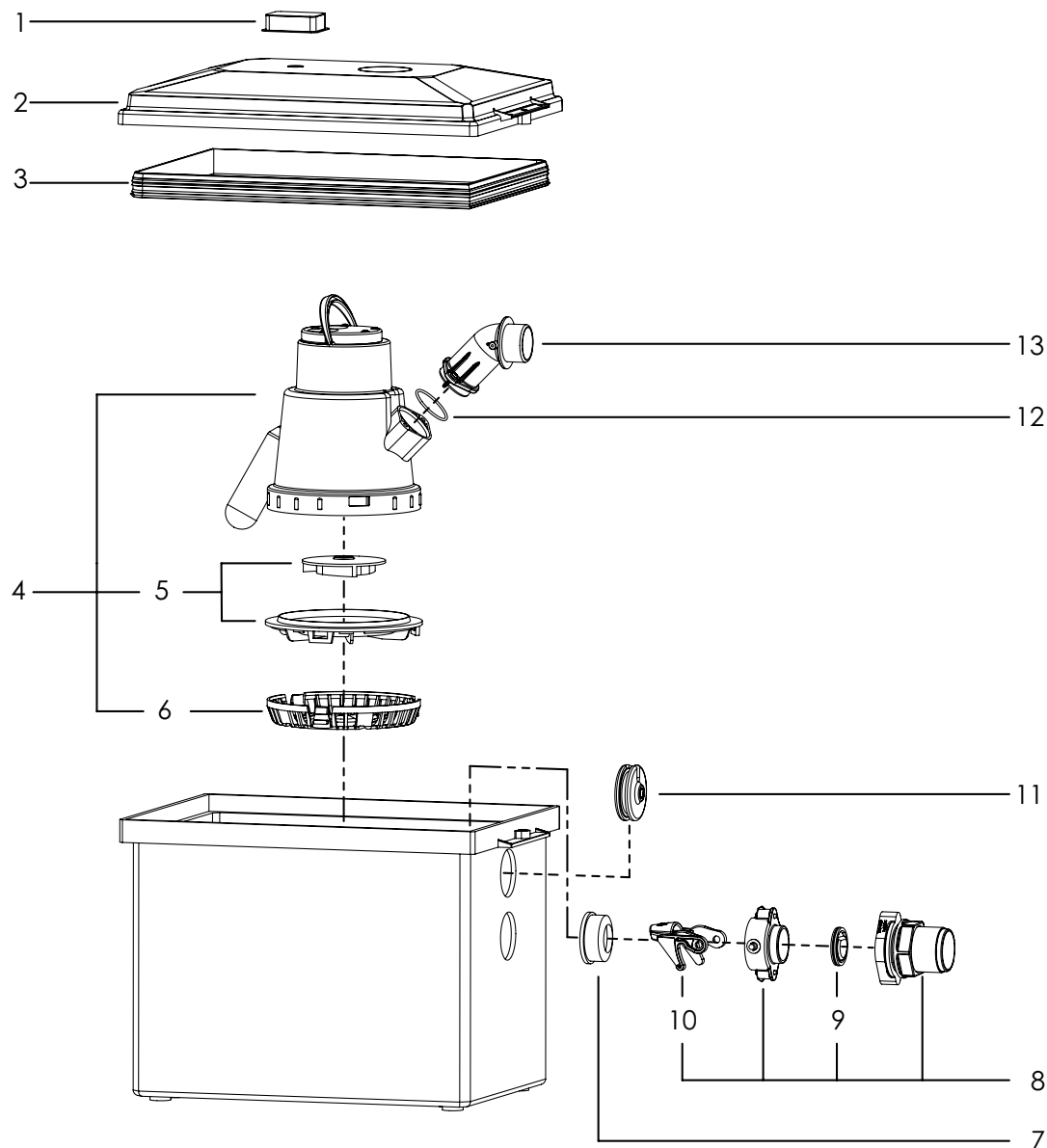
Stosownie do potrzeb możliwe jest zamontowanie na przepompowni *Minilift* bocznych dopływów. Potrzebny otwór należy wyciąć za pomocą głowicy do wycinania otworów (nr zam. 50100).

Szczelne połączenie między przepompownią a rurą dopływową można wykonać za pomocą króćca dopływowego KESSEL (nr zam. 39005) lub uszczelnienia do przepustów rurowych (nr zam. 850114).

Należy przestrzegać następujących zasad:
Boczne dopływy nie mogą mieć negatywnego wpływu na działanie pływaka.



Części zamienne



Pos.	Oznaczenie	Nr. arty.
1	Aktywny filtr węglowy z zaciskiem	27208
2	Okładka zestaw z pokrywą, śrub z tworzywa sztucznego i nakrętki kontruującej	28036
3	Uszczelka pokrywy	680019
4	Pompa wymiany walut, 300 W	28836
5	Wirnik zestaw wymienny z osłoną ssącą	28039
6	Sitko	680013
7	Guma brodawki	680020
8	Blokowanie zestaw Pompy	28031
9	Zawór zwrotny	27207
10	Dźwignię	680018
11	Uszczelka przewodu	680021
12	O-ring	680014
13	Kołnierz	680017

4. Uruchomienie

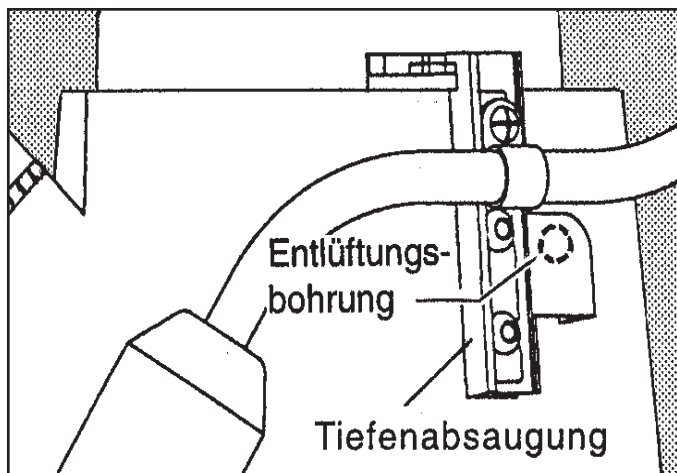
4. Uruchomienie:

Urządzenie jest gotowe do pracy, gdy kabel przyłączeniowy jest połączony z przyłączem sieciowym.

Do obsługi nie jest konieczne podjęcie specjalnych działań, gdyż urządzenie w stanie zabudowanym sterowane jest przełącznikiem pływakowym. Należy tylko zapewnić, aby pływak mógł się swobodnie poruszać.

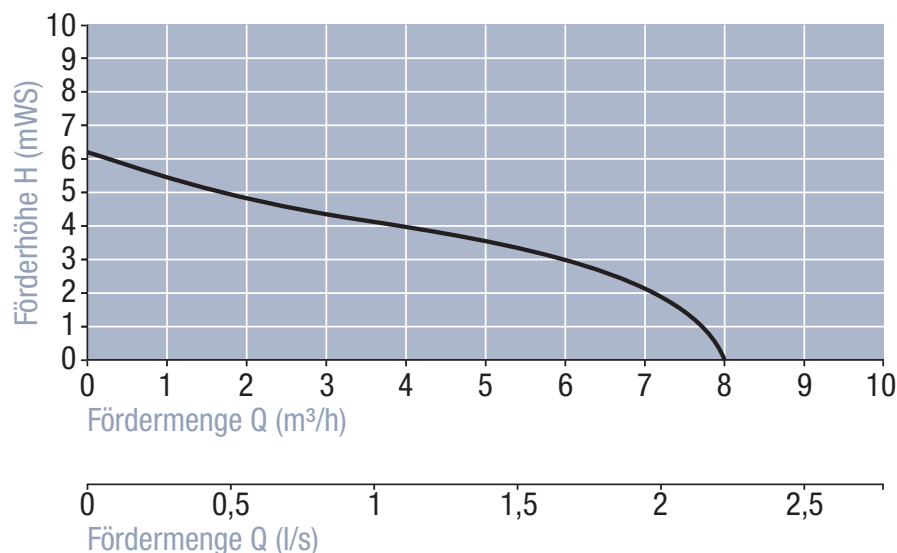
W celu obniżenia poziomu wody, przy głębszym bocznym dopływie (minimalna wysokość między dnem dopływu a dolną krawędzią zbiornika 60 mm) należy pływak przymocować do zasysania głębokiego (16) na żądanej wysokości (rys.).

Uwaga: Podczas przestawiania pływaka uwzględnić długość pływaka 180 +/- 5mm.



4.1 Dane maszynowe

Diagram wydajności



Dane techniczne:

Otwór przelotowy wirnika: maks. 10 mm
Temperatura: przez krótki czas maks. 75°C
w trybie pracy ciągłej maks. 50°C
przy najniższym ustawieniu pływaka

Pobór mocy	Napięcie	Prąd znamionowy
P ₁ = 0,3 kW	230V~/50Hz	1,6 A
Liczba obrotów	Ciężar	Długość kabla
2800 obr./min-1	7,3 kg	5 m

4.2 Wskazówka

- Instalacje muszą być przeprowadzone zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami.
- Przestrzegać lokalnych przepisów i rozporządzeń.
- Rurociągi tłoczne należy kłaść powyżej ustalonych lokalnie poziomów piętrzenia. Połączenia rurociągów tłocznych muszą przenosić siły wzdłużne.
- Przed uruchomieniem przepompowni ścieków *Minilift* należy sprawdzić, czy instalacja elektryczna odpowiada lokalnym przepisom EVU. (EVU = zakład energetyczny)
- Chronić elektryczne złącze wtykowe przez wilgocią!

5. Inspekcja / konserwacja

5.1 Inspekcja

Użytkownik ma obowiązek raz w miesiącu poddać urządzenie kontroli wzrokowej zgodnie z DIN EN 12056-4, zwracając przy tym uwagę na działanie i szczelność urządzenia.

5.2 Konserwacja

Zgodnie z DIN EN 12056-4 należy

zlecić rzeczoznawcy konserwację maszyny:

- co kwartał w przypadku urządzeń używanych komercyjnie
- co roku w przypadku urządzeń używanych w domach wielorodzinnych
- co roku w przypadku urządzeń używanych w domach jednorodzinnych
- dodatkowo kontrolować otwór odpowietrzający (patrz rozdz. 4) pod kątem ew. niedrożności i w razie potrzeby wyczyścić.

6. Gwarancja

1. Jeżeli dostarczono wadliwy towar, firma KESSEL ma prawo wyboru sposobu postępowania, czy usterka zostanie usunięta, czy dostarczony zostanie nowy produkt bez usterek. Jeżeli po dwóch naprawach wada nadal nie zostanie usunięta lub naprawa jest nieopłacalna pod względem ekonomicznym, to kupujący/zlecający ma prawo do odstąpienia od umowy lub żądania obniżenia ceny. Fakt stwierdzenia jawnych wad należy zgłosić niezwłocznie na piśmie, w przypadku wad ukrytych fakt ten należy zgłosić niezwłocznie po ich stwierdzeniu. Za naprawy i dostarczone w późniejszym terminie części firma KESSEL odpowiada w takim stopniu jak w przypadku umowy pierwotnej. W razie dostarczenia

nowych części gwarancja obowiązuje od początku, ale tylko w zakresie nowej dostarczonej części. Gwarancja obejmuje jedynie przedmioty nowe.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od daty dostawy do partnera umowy. § 377 HGB (niemiecki Kodeks Handlowy) ma nadal zastosowanie.

Firma KESSEL AG wydłuża okres gwarancji w przypadku separatorów cieczy lekkich, separatorów tłuszczu, studzienek, przydomowych oczyszczalni ścieków i cystern na wodę deszczową na okres do 20 lat na zbiorniki. Odnosi się to do szczelności, zdolności użytkowania i bezpieczeństwa statycznego.

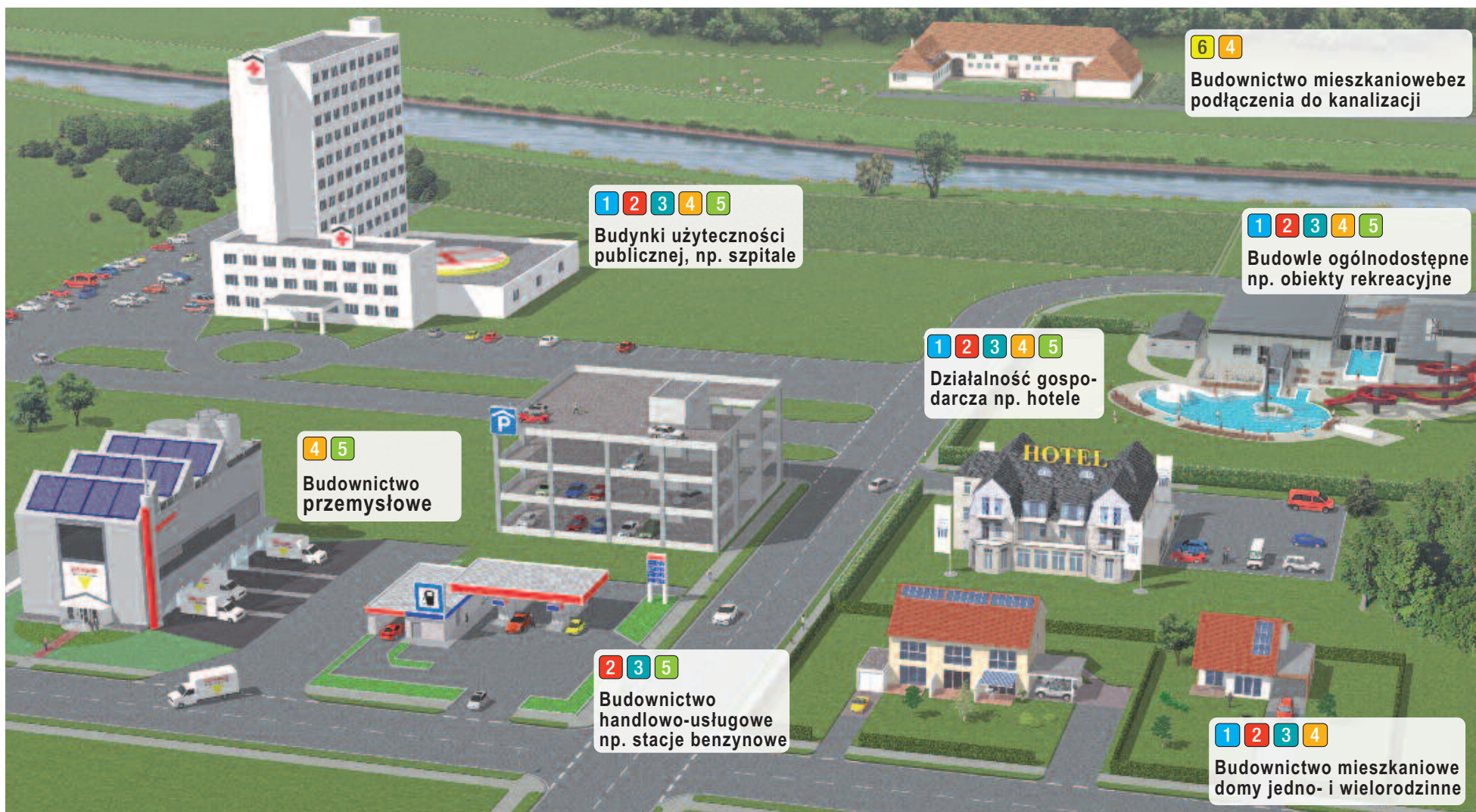
Warunkiem jest fachowy montaż oraz eksploatacja urządzenia zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z aktualnie obowiązującymi instrukcjami montażu i obsługi oraz obowiązującymi normami.

2. Firma KESSEL wyraźnie informuje, że zużycie nie jest wadą. To samo dotyczy błędów wskutek wadliwej konserwacji.

Wskazówka: Otwarcia zaplombowanych komponentów lub połączeń śrubowych może dokonać wyłącznie producent. W innym przypadku prawo do roszczeń gwarancyjnych wygasa.

Stan 01. 06. 2010

Wiodący producent systemów odwadniania



1 Urządzenia przeciwwzalewowe

2 Ecolift

3 Przepompownie

4 Wpusty/odpływy

5 Separatory

6 Oczyszczalnie ścieków